

TCS Li-18/20 Art. 8866

D Betriebsanleitung

Accu-Hochentaster

GB Operating Instructions

Battery Pole Pruner

F Mode d'emploi

Élagueuse sur perche sur accu

NL Gebruiksaanwijzing

Accu-telescoopkettingzaag

S Bruksanvisning

Batteridrivnen Kvistsåg

DK Brugsanvisning

Akku-grensav til højtsiddende grene

FI Käyttöohje

Accu-raivaussaha

N Bruksanvisning

Accu-beskjæringssaks

I Istruzioni per l'uso

Potatore telescopico a batteria

E Instrucciones de empleo

Sierra de pértiga telescópica con accu

P Manual de instruções

Serra accu para poda em altura

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowa pilarka łańcuchowa z trzonkiem teleskopowym

H Használati utasítás

Akkumulátoros magassági ágvgágó

CZ Návod k obsluze

Akumulátorová teleskopická vyvétvovací pilka

SK Návod na obsluhu

Akumulátorový teleskopický odvetvovač

GR Οδηγίες χρήσης

Τηλεσκοπικό αλυσοπρίονο μπαταρίας

RUS Инструкция по эксплуатации

Акумуляторный вышоторез

SLO Navodilo za uporabo

Akumulatorski obrezovalnik za veje

HR Upute za uporabu

Akumulatorska teleskopska pila

SRB Uputstvo za rad

Akumulatorska teleskopska testera

UA Інструкція з експлуатації

Акумуляторного телескопічного сучкоріза-пилки

RO Instrucţiuni de utilizare

Foarfecă cu acumulator pentru rărireă crengilor copacilor înalţi

TR Kullanma Kılavuzu

Accu High Kesici

BG Инструкция за експлоатация

Телескопична акумулаторна кастрачка

AL Manual përdorimi

Sharrë degësh me bateri

EST Kasutusjuhend

Akuga kõrglõikur

LT Eksploatavimo instrukcija

Akumulatorinė aukštapijovė

LV Lietošanas instrukcija

Atzarotājs ar akumulatoru un teleskopisko kātu

GARDENA Accu-telescoopkettingzaag

TCS Li-18/20

NL



Dit is de vertaling van de originele Duitse gebruiksaanwijzing.

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en houdt u zich aan de aanwijzingen. Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het product, het juiste gebruik en de veiligheidsaanwijzingen.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen personen jonger dan 16 jaar en personen die niet met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn dit product niet in gebruik nemen. Personen met een lichamelijke of geestelijke beperking mogen dit product alleen gebruiken als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn door een bevoegd persoon. Er moet toezicht gehouden worden op kinderen, om er zeker van te zijn dat ze niet spelen met het product.

→ Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

Inhoudsopgave:

1. Toepassingsgebied van uw GARDENA accu-telescoopkettingzaag	42
2. Veiligheidsaanwijzingen	43
3. Montage	46
4. Ingebruikname	47
5. Bediening	48
6. Opbergen	50
7. Onderhoud	50
8. Opheffen van storingen	52
9. Leverbare accessoires	53
10. Technische gegevens	53
11. Service/Garantie	54

1. Toepassingsgebied van uw GARDENA accu-telescoopkettingzaag

Juiste gebruik:

De GARDENA accu-telescoopkettingzaag is bedoeld voor het snoeien van bomen, heggen, struiken en heesters met takken tot een diameter van max. 8 cm in tuinen van particulieren en hobbyisten.

De naleving van deze gebruiksaanwijzing vormt een voorwaarde voor het gebruik volgens de voorschriften van de telescoopkettingzaag.

Let op:



LET OP! Gevaar voor lichamelijk letsel!

De telescoopkettingzaag mag niet worden gebruikt voor het vellen van bomen. Verwijder de takken in gedeelten, zodat u niet door vallende takken wordt geraakt of gevallen takken van de grond af kunnen terugslaan.

Ga tijdens het snoeien niet onder de tak staan.

2. Veiligheidsaanwijzingen



Bij verkeerd gebruik kan dit product gevaarlijk zijn! Het product kan de bediener en anderen ernstig verwonden. Om de veiligheid en doeltreffendheid van het product te garanderen is het derhalve belangrijk dat de waarschuwingen en veiligheidsinstructies gevolgd worden. Het is de verantwoordelijkheid van de bediener om de waarschuwingen en veiligheidsinstructies in deze handleiding en op het product te volgen.

Uitleg van symbolen op het product.



WAARSCHUWING!
Lees de handleiding voor de gebruiker aandachtig door, zodat u volledig vertrouwd bent met de verschillende bedieningselementen en de werking daarvan.



Levensgevaar door een elektrische schok!
Blijf altijd op ten minste 10 m afstand van stroomleidingen.



Draag altijd veiligheidshandschoenen.



Draag altijd slipvaste veiligheidsschoenen.



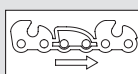
Draag altijd een helm.



Draag altijd een veiligheidsbril en gehoorbeschermers.



Niet aan regen blootstellen.
Het product niet buiten laten staan als het regent.



Looprichting van de ketting.

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschappen.



**WAARSCHUWING! Lees alle veiligheids-
waarschuwingen en alle instructies.**
Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan stroomschokken, brand en / of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik. Onder de term "elektrisch gereedschap" in de waarschuwingen wordt verstaan uw elektrisch gereedschap met netvoeding (met snoer) of uw elektrisch gereedschap met batterij (zonder snoer).

1) Veiligheid op de werkplek

a) **Zorg ervoor dat de werkplek schoon en goed verlicht is.** Een rommelige of donkere werkplek kan ongelukken veroorzaken.

b) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet in explosieve atmosferen, bijvoorbeeld in aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.**

Elektrische gereedschappen geven vonken af die het stof of de dampen vlam kunnen doen vatten.

c) **Zorg ervoor dat kinderen en omstanders op een afstand blijven wanneer u een elektrisch gereedschap gebruikt.** Als u afgeleid wordt kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2) Elektrische veiligheid

a) **De stekker van het elektrisch gereedschap moet geschikt zijn voor het stopcontact.** Nooit een stekker modificeren. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen. *Ongemodificeerde stekkers en geschikte stopcontacten reduceren het risico van stroomschokken.*

b) **Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken zoals pijpen, radiators, fornuizen en koelkasten.**

Het risico van stroomschokken neemt toe als uw lichaam geaard wordt.

c) **Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of natte condities.**

Als er water in een elektrisch gereedschap komt, neemt het risico van stroomschokken toe.

d) **Misbruik het snoer niet.** Gebruik het snoer niet om het elektrisch gereedschap te dragen of naar u toe te trekken, of de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen en bewegende onderdelen. *Met een beschadigd of vernoopt snoer neemt het risico van stroomschokken toe.*

e) **Als het elektrisch gereedschap buiten gebruikt wordt, gebruik dan een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.**

Het gebruik van een geschikt snoer vermindert het risico van stroomschokken.

f) **Als gebruik van elektrisch gereedschap op een vochtige plek onvermijdelijk is, gebruik dan een door een aardlekschakelaar (RCD) beschermde voedingsbron.**

Een RCD vermindert het risico van stroomschokken.

3) Persoonlijke veiligheid

a) **Blijf alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij gebruik van elektrisch gereedschap.** Gebruik geen elektrische gereedschappen, wanneer u moe of ziek bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. *Zelfs als u één ogenblik niet oplet tijdens gebruik van elektrisch gereedschap, kan dit ernstig persoonlijk letsel veroorzaken.*

b) Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming. De persoonlijke beschermingsuitrusting is verkrijgbaar in de speciaalzaak. Beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, slipvrije veiligheidsschoenen, een helm of oorbescherming in bepaalde condities verminderen het risico van persoonlijk letsel.

c) Voorkom dat u de apparatuur per ongeluk opstart. Controleer of de schakelaar in de uit-stand staat voordat u de stekker in het stopcontact steekt, een batterij aansluit of het gereedschap opstart.

Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het inschakelen van elektrisch gereedschap dat aanstaat kan ongelukken veroorzaken.

d) Verwijder stelsleutels voordat u het elektrisch gereedschap aanzet. Het laten zitten van een sleutel in een draaiend deel van het elektrisch gereedschap kan persoonlijk letsel veroorzaken.

e) Reik niet te ver. Om oververmoeidheid te voorkomen, dient u steeds van werkpositie te veranderen en erop te letten dat u voldoende pauzes neemt. Zorg dat u altijd stevig staat en in balans blijft. U heeft dan beter controle over het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties.

f) Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sierraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen. Loszittende kleding, sierraden of lang haar kan verstrengeld raken in bewegende onderdelen.

g) Als er inrichtingen zijn voor het afzuigen of verzamelen van stof, zorg er dan voor dat deze op de juiste manier aangesloten en gebruikt worden. Het gebruik van stofverzamelingsapparatuur kan risico's in verband met stof verminderen.

4) Gebruik en verzorging van elektrische gereedschappen

a) Forceer het elektrisch gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrisch gereedschap voor het betreffende doeleinde. Het juiste elektrisch gereedschap levert betere resultaten op en is veiliger voor het doel waarvoor het ontworpen werd.

b) Gebruik het elektrisch gereedschap niet als het niet met de schakelaar aan en uit te zetten is. Een elektrisch gereedschap dat niet via de schakelaar te bedienen is, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.

c) Neem de stekker uit het stopcontact en/of de batterij uit het elektrisch gereedschap voordat u instellingen verandert, hulpstukken verwisselt of het gereedschap opbergt. Dergelijke voorzorgsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk opstart.

d) Bewaar elektrische gereedschappen buiten het bereik van kinderen en laat ze niet bedienen door personen die niet vertrouwd zijn met het gereedschap of deze instructies. Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.

e) Houd het elektrisch gereedschap goed bij. Controleer op foutuitlijning of vasthaken van bewegende onderdelen, kapotte onderdelen en andere condities die de werking van het gereedschap kunnen aantasten. Indien het elektrisch gereedschap beschadigd is, repareer het dan alvorens het weer te gebruiken. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

f) Houd snijgereedschappen scherp en schoon. Goed onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijranden blijven minder snel haken en zijn gemakkelijker te bedienen.

g) Gebruik het elektrisch gereedschap, de hulpstukken en bittens etc. in overeenstemming met deze instructies. Houd tevens rekening met de werkkomdities en het doeleinde.

Het gebruik van het elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan die waarvoor het bedoeld is, kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5) Gebruik en behandeling van het accugereedschap

a) Laad de accu's alleen in acculaders die door de fabrikant worden aanbevolen.

Voor een acculader die voor een bepaald soort accu's geschikt is, bestaat brandgevaar, wanneer er andere accu's op worden aangesloten.

b) Gebruik uitsluitend accu's die voor het elektrische gereedschap bestemd zijn.

Het gebruik van andere accu's kan leiden tot verwondingen en brandgevaar.

c) Houd de niet gebruikte accu's weg van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken. Kortsluiting tussen de accucontacten kan verbranding of vuur tot gevolg hebben.

d) Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu uit treden. Vermijd contact hiermee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Wanneer vloeistof in de ogen komt, tevens een arts consulteren.

Uittredende accuvloeistof kan leiden tot huidirritaties of verbranding.

6) Service

a) Laat uw elektrische gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd en deskundig personeel en alleen met originele reserveonderdelen repareren. Hiermee wordt gewaarborgd, dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

Telescoopkettingzaag – veiligheidsaanwijzingen:

• Let er altijd op, dat zich geen lichaamsdelen vlakbij de ketting bevinden. Verwijder het snoeimateriaal niet en houd het te snoeien materiaal niet vast, wanneer de messen bewegen. Verwijder materiaal dat vast zit alleen wanneer het apparaat is uitgeschakeld.

Eén moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van de telescoopkettingzaag kan zware verwondingen veroorzaken.

• Draag de telescoopkettingzaag altijd aan de handgreep en alleen wanneer de ketting niet meer beweegt. Wanneer de telescoopkettingzaag wordt getransporteerd of opgeborgen moet de afdekking op het zwaard zijn aangebracht.

Een juiste omgang met de telescoopkettingzaag vermindert het risico op verwondingen door de ketting.

• Houd het elektrische gereedschap vast aan de geïsoleerde handgreepvlakken, omdat de ketting in contact kan komen met verborgen netsnoeren. Contact van het zwaard met een leiding die onder spanning staat, kan metalen apparaatdelen onder spanning zetten en dat kan leiden tot een elektrische schok.

Aanvullende veiligheidsaanbevelingen

Veiligheid op de werkplek

Gebruik de telescoopkettingzaag alleen op de daarvoor bestemde wijze. De gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen of gevaren die andere mensen of hun eigendom treffen. Let er in het bijzonder op, dat u derden niet in gevaar brengt door de grotere actieradius wanneer de telescoopbuis uitgeschoven is.

Gevaar! Bij het dragen van de gehoorbeschermers en door het lawaai van het apparaat, merkt men mogelijkteerwils niet wanneer er personen naderen. **Gevaar!** Dit apparaat genereert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan in sommige gevallen een wisselwerking hebben met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te voorkomen, adviseren wij personen met medische implantaten informatie in te winnen bij hun arts of fabrikant van het medische implantaat alvorens het apparaat te gebruiken. Gebruik het apparaat niet wanneer er onweer dreigt.

Elektrisch

Sluit het oplaadapparaat uitsluitend aan op de wisselspanning die op het typeplaatje staat vermeld. Er mag onder geen beding aarding worden aangesloten op enig onderdeel van dit product.

Persoonlijke veiligheid

Draag altijd de geschikte kleding, handschoenen en stevig schoeisel.

Controleer de gedeelten waar de telescoopkettingzaag moet worden gebruikt en verwijder alle draden, verborgen elektrische kabels en andere vreemde voorwerpen. Alle instelwerkzaamheden (snoeikop schuin zetten, telescoopbuislengte veranderen) moeten plaatsvinden met opgestoken veiligheidsafdekking en de telescoopkettingzaag mag daarbij niet op het zwaard worden gezet.

Vóór gebruik en nadat de machine een krachtige schok heeft opgelopen, moet worden gecontroleerd of deze sporen vertoont van een breuk of beschadiging en repareer deze zo nodig.

Probeer nooit te werken met een onvolledige telescoopkettingzaag of met een telescoopkettingzaag waarvan ongeoorloofde veranderingen werden uitgevoerd.

Gebruik en verzorging van elektrische gereedschappen

Zorg ervoor dat u weet hoe u het apparaat in een noodgeval snel kunt uitschakelen. Houd de telescoopkettingzaag nooit vast aan de veiligheidsafdekking.

Gebruik de telescoopkettingzaag niet, wanneer de veiligheidsvoorzieningen beschadigd zijn.

Tijdens het gebruik van de telescoopkettingzaag mag geen ladder worden gebruikt.

Gebruik het apparaat alleen wanneer men op stevige grond staat.

De accu lostrekken:

- voordat de telescoopkettingzaag onbeheerd wordt achtergelaten;
- voordat u een verstopping vrijmaakt;
- voordat de telescoopkettingzaag wordt gecontroleerd of gereinigd of wanneer er werkzaamheden aan worden uitgevoerd;

– wanneer u een voorwerp tegenkomt. De telescoopkettingzaag mag pas weer worden gebruikt, wanneer absoluut zeker werd vastgesteld, dat de hele telescoopkettingzaag zich in een veilige gebruikstoestand bevindt;

– wanneer de telescoopkettingzaag ongewoon sterk begint te trillen. Controleer onmiddellijk. Te grote trillingen kan letsel veroorzaken.

– voordat u het apparaat aan een iemand anders geeft. **Gevaar!** Houd kleine kinderen tijdens de montage uit de buurt. Tijdens de montage zouden kleine onderdelen ingeslikt kunnen worden en er bestaat verstikkingsgevaar door de polyzak.

Onderhouden en opbergen



GEVAAR VOOR LICHAMELIJK LETSEL!

Raak de ketting niet aan.

→ **Na gebruik of bij werkonderbreking mes met mesbescherming beveiligen.**

Alle moeren en schroeven moeten stevig zijn vastgedraaid, zodat een veilige gebruikstoestand van het apparaat gewaarborgd is.

Accuveiligheid



BRANDGEVAAR!

De op te laden accu moet zich tijdens het opladen op een niet-brandbare, hittebestendige en niet-geleidende ondergrond bevinden. Houd bijtende, brandbare en licht ontvlambare voorwerpen uit de buurt van de acculader en de accu. Dek de acculader en de accu niet af tijdens het opladen. Bij rookontwikkeling of brand moet de stekker van de acculader direct uit het stopcontact worden getrokken.

Als oplaadapparaat mag alleen het bijgeleverde GARDENA oplaadapparaat worden gebruikt. Bij gebruik van andere oplaadapparaten kunnen de accu's vernield worden en kan er brand ontstaan.



EXPLOSIEGEVAAR!

→ **Accu tegen hitte en vuur beschermen. Niet op verwarmingselementen neerleggen of langere tijd aan sterke zonbestraling blootstellen.**



Acculader niet buiten gebruiken.

→ **De acculader nooit aan water of vocht blootstellen.**

Accu alleen in een omgevingstemperatuur tussen 0 °C tot +40 °C gebruiken.

Een accu die niet meer goed werkt, moet volgens de voorschriften worden afgevoerd. Deze mag niet per post worden verzonden. Wendt u zich voor meer details tot uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijven. Het laadsnoer moet regelmatig op tekenen van beschadiging en veroudering (scheurtjes) worden onderzocht en mag alleen in perfecte staat worden gebruikt. De meegeleverde acculader mag alleen worden gebruikt voor het laden van de meegeleverde accu's.

Niet-oplaadbare accu's mogen niet met deze acculader worden geladen (brandgevaar). Haal de stekkers van het oplaadapparaat na het laden uit het stopcontact en uit de accu. Accu alleen tussen 0 °C tot 45 °C laden. Na sterke belasting accu eerst laten afkoelen.

Opslaan

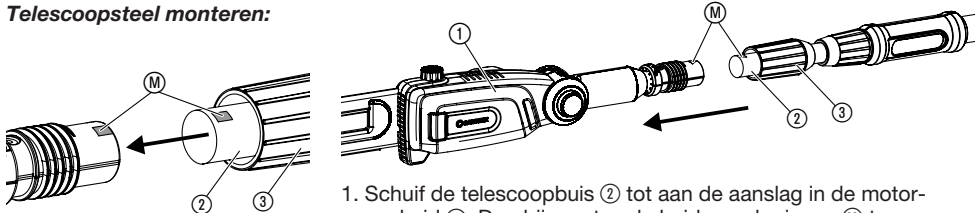
De telescoopkettingzaag mag niet onder invloed van directe zoninstraling worden opgeborgen.

Berg de telescoopkettingzaag niet op plaatsen op met statische elektriciteit.

3. Montage

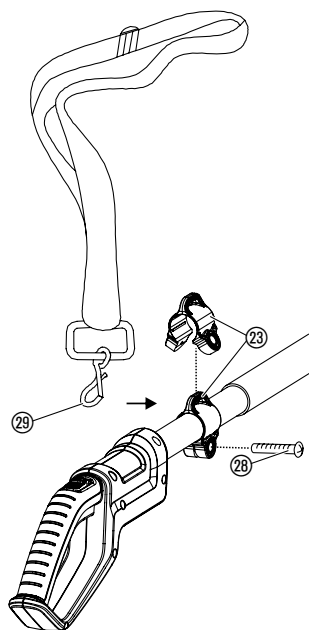
Bij de leveringsomvang inbegrepen zijn de telescoopkettingzaag, accu, oplaadapparaat, ketting, zwaard, veiligheidsafdekking met inbussleutel en de gebruiksaanwijzing.

Telescoopsteel monteren:



1. Schuif de telescoopbuis ② tot aan de aanslag in de motor-eenheid ①. Daarbij moeten de beide markeringen Ⓜ tegenover elkaar liggen.
2. Draai de grijze moer ③ vast.

Draagriem monteren:



1. Maak de clip van de riem ②③ wijder, klem deze rond de steel en draai vast met de schroef ②⑧.
2. Hang de karabijnhaak ②⑨ van de draagriem op aan de clip van de riem ②③.
3. Stel de riem met de snelsluiting in op de gewenste lengte.

LET OP!

De bijgeleverde draagriem moet worden gebruikt.

4. Ingebruikname

Laden van de accu:



OPGELET!

Overspanning vernietigt de accu's en de acculader.

→ Let op de juiste netspanning.

Vóór het eerste gebruik de deels geladen accu volledig opladen. Laadduur (bij lege accu) zie 10. Technische gegevens. De lithium-ion-accu kan in elke laadstand worden geladen en het laden kan op elk gewenst moment worden onderbroken zonder de accu te schaden (geen memory-effect).

1. Druk de beide ontgrendelingstoetsen ④ in en trek de accu ⑤ van de accuhouder ⑥ op de handgreep af.
2. Stekker van het laadsnoer ⑦ op de accu ⑤ steken.
3. Acculader ⑧ in een stopcontact steken.

Oplaadcontrolelampje ⑨ op het oplaadapparaat knippert elke seconde groen: Accu wordt opgeladen.

Oplaadcontrolelampje ⑨ op het oplaadapparaat brandt groen: Accu is geheel opgeladen.

(Oplaadduur zie 10. Technische gegevens).

Accu-laadtoestandsweergave tijdens het opladen:

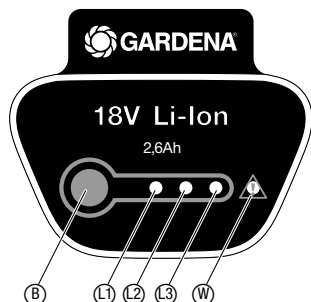
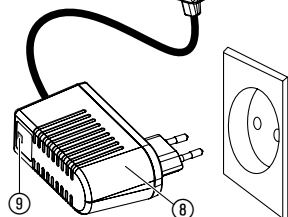
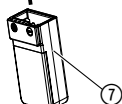
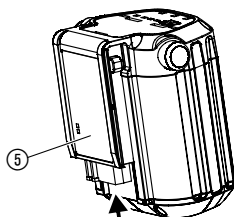
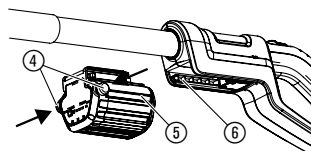
100 % opgeladen	L1, L2 en L3 branden.
66 – 99 % opgeladen	L1 en L2 branden, L3 knippert.
33 – 65 % opgeladen	L1 brandt, L2 knippert.
0 – 32 % opgeladen	L1 knippert.

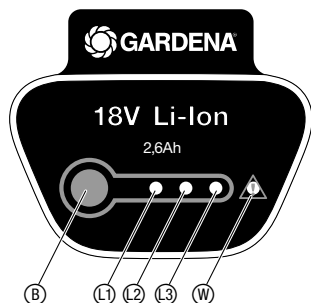
Controleer tijdens het opladen regelmatig de voortgang van het opladen.

4. Wanneer het opladen voltooid is, moet de accu ⑤ uit de acculader ⑧ worden gehaald. Eerst de accu ⑤ uit de acculader ⑧ halen en vervolgens de stekker van de acculader ⑧ uit het stopcontact trekken.
5. Schuif de accu ⑤ in de accuhouder ⑥ op de handgreep, tot deze hoorbaar vastklikt.

Diepontlading vermijden:

Wanneer de accu leeg is, schakelt de diepontladingsbeveiliging het apparaat automatisch uit voordat de accu diep ontladen wordt. Om ervoor te zorgen dat de volgeladen accu zich niet via het losgekoppelde oplaadapparaat ontlaaft, moet de accu na het laden van het oplaadapparaat worden losgekoppeld. Wanneer de accu langer dan 1 jaar werd opgeborgen, moet deze weer volledig worden opgeladen. Wanneer de accu diep ontladen werd, knippert het controlelampje op het oplaadapparaat ⑨ bij het begin van het opladen snel (2 keer per seconde). Wanneer het controlelampje op het oplaadapparaat ⑨ na 10 minuten nog steeds snel knippert, is er sprake van een storing (zie 8. Opheffen van storingen). Wanneer het foutenlampje W op de accu knippert, is er sprake van een storing (zie 8. Opheffen van storingen). Wanneer de accu volledig ontladen is, kan het ongeveer 20 min. duren tot de laadtoestand via het lampje op de accu wordt weergegeven. Het oplaadproces wordt op elk moment weergegeven door het knipperende lampje ⑨ op het oplaadapparaat.





Accu-laadtoestandsweergave tijdens het gebruik:

→ Druk toets **(B)** op de accu in.

66 – 99 % opgeladen L1, L2 en L3 branden.

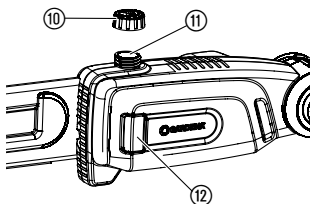
33 – 65 % opgeladen L1 en L2 branden.

10 – 32 % opgeladen L1 brandt.

1 – 9 % opgeladen L1 knippert.

0 % opgeladen Geen weergave.

Vullen met kettingolie:



GEVAAR!

Lichamelijk letsel door kettingbreuk, wanneer de ketting op het zwaard onvoldoende wordt gesmeerd.

→ Controleer vóór elk gebruik of er een voldoende hoeveelheid kettingolie wordt afgegeven.

Wij adviseren **art. 6006 GARDENA** olie of een gelijkwaardige kettingolie van de speciaalzaak.

1. Draai de olietankdop **(10)** eraf.

2. Vul kettingolie bij via de vulopening **(11)** totdat het venster **(12)** volledig met olie is gevuld.

3. Draai de olietankdop **(10)** er weer op.

Wanneer er olie op het apparaat werd gemorst, moet dat grondig worden schoongemaakt.

Oliesmeersysteem controleren:

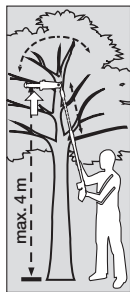
→ Richt het zwaard **(13)** op een afstand van ca. 20 cm naar een licht snijvlak in hout. Nadat de machine een minuut is gebruikt, moet het vlak duidelijke sporen van olie vertonen.

Het zwaard mag in geen geval in aanraking komen met zand of grond, omdat dat leidt tot verhoogde slijtage van de ketting!

5. Bediening

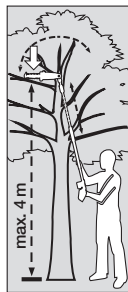
Werkstanden:

De telescoopkettingzaag kan in 2 werkposities worden gebruikt (boven/beneden). Om een net snoeivlak te krijgen, moeten de dikke takken in 2 stappen worden afgezaagd. (afbeeldingen soortgelijk).



Boven (dikke takken):

1. Zaag de tak van onderaf tot max. 1/3 van de diameter in (ketting beweegt langs de voorste aanslag **(A)**).



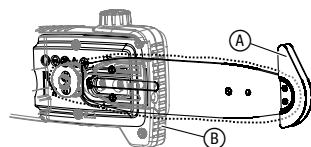
Boven (dikke takken):

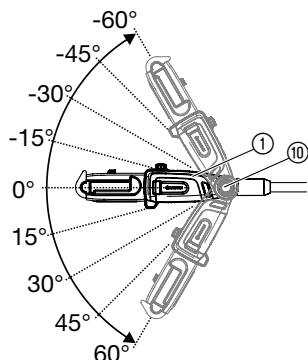
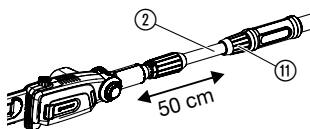
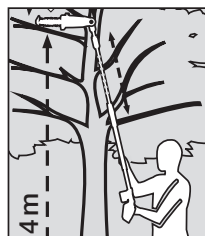
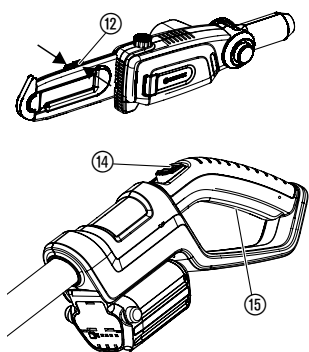
2. Zaag de tak van bovenaf af (ketting trekt aan de achterste aanslag **(B)**).



Beneden:

Van bovenaf afzagen (ketting trekt aan de achterste aanslag **(B)**).



Motoreenheid schuin zetten:**Telescoopbuis uitschuiven:****Telescoopkettingzaag starten:****GEVAAR!****Ga tijdens het snoeien niet onder de tak staan.**

De motoreenheid ① kan schuin worden gezet in stappen van 15° van 60° tot -60°.

1. Accu van de greep trekken (zie 4. Ingebruikname).
2. Houd de beide oranje knoppen ⑩ ingedrukt.
3. Zet de motoreenheid ① schuin in de gewenste richting.
4. Laat de beide oranje knoppen ⑩ los en laat de motoreenheid ① vastklikken.
5. Accu op de greep schuiven (zie 4. Ingebruikname).

De telescoopbuis ② kan traploos tot 50 cm worden uitgeschoven.

1. Accu van de greep trekken (zie 4. Ingebruikname).
2. Draai de oranje moer ⑪ los, schuif de telescoopbuis ② uit tot de gewenste lengte en draai de oranje moer ⑪ weer vast.
3. Accu op de greep schuiven (zie 4. Ingebruikname).

**GEVAAR!****Lichamelijk letsel door snijwonden!**

→ Overbrug nooit de veiligheidsvoorzieningen (bijv. door de inschakelblokkering en/of startknop vast te binden).

Alvorens met het werk te beginnen, moeten de volgende voorwaarden zijn gecontroleerd:

- Er is voldoende kettingolie bijgevuld en het smeersysteem werd gecontroleerd (zie 4. Ingebruikname).
- De ketting is gespannen (zie 7. Onderhoud).

Telescoopkettingzaag inschakelen:

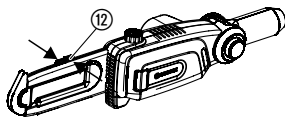
1. Klap de kliksluiting van de veiligheidsafdekking ⑫ open en verwijder deze van het zwaard.
2. Accu op de greep schuiven (zie 4. Ingebruikname).
3. Houd de telescoopkettingzaag met een hand vast aan de telescoopbuis en met de andere hand aan de handgreep.
4. Schuif de inschakelblokkering ⑭ naar voren en druk dan de startknop ⑮ in. *De telescoopkettingzaag start.*
5. Laat de inschakelblokkering ⑭ los.

Telescoopkettingzaag uitschakelen:

1. Laat de startknop ⑮ los.
2. Accu van de greep trekken (zie 4. Ingebruikname).
3. Schuif de veiligheidsafdekking ⑫ op het zwaard en klap deze dicht, totdat de kliksluiting dichtzit.

6. Opbergen

Buitenbedrijfstelling:



Afvoeren:

(volgens RL 2012/19/EU)



Speciale afvalverwerking van de accu:



Li-ion

De bewaarplaats moet ontoegankelijk voor kinderen zijn.

1. Trek de accu eraf en laad deze op (zie 4. Ingebruikname).
2. Maak de telescoopkettingzaag schoon (zie 7. Onderhoud), schuif de veiligheidsafdekking (12) op het zwaard en klap deze dicht, totdat de kliksluiting dichtzit.
3. Berg de telescoopkettingzaag op een droge, vorstvrije plaats op.

Het apparaat mag niet bij het normale huisvuil worden gevoegd, maar moet op de juiste wijze worden afgevoerd.

→ Belangrijk: Lever het apparaat in bij een gemeentelijk afvalinzamelpunt.

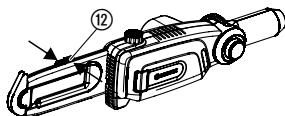
De GARDENA Li-accu bevat lithium-ion-cellen, die na hun levensduur niet in het normale huisvuil mogen worden gedeponneerd.

Belangrijk:

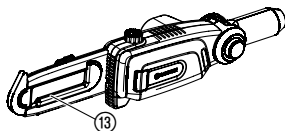
In Nederland kunt u de oude accu's inleveren bij uw GARDENA verkooppunt of u kunt ze inleveren als klein chemisch afval.

1. Li-ion-accu volledig ontladen.
2. Li-ion-accu op de juiste plek afgeven.

7. Onderhoud



Telescoopkettingzaag reinigen:



GEVAAR! Gevaar voor lichamelijk letsel!

Snijwonden, wanneer de telescoopkettingzaag onopzettelijk inschakelt.

→ Trek de accu er vóór onderhoudswerkzaamheden af (zie 4. Ingebruikname), schuif de veiligheidsafdekking (12) op het zwaard en klap deze dicht, totdat de kliksluiting dichtzit.

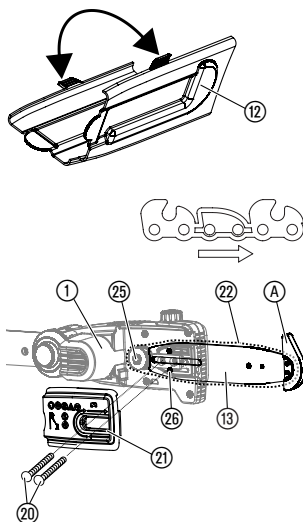


LET OP! Beschadiging van de telescoopkettingzaag!

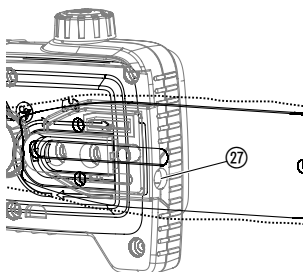
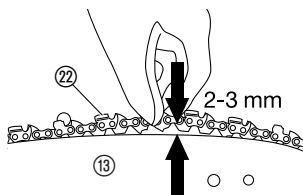
→ Maak de telescoopkettingzaag niet schoon onder stromend water of onder hoge druk.

1. Maak de telescoopkettingzaag schoon met een vochtige doek.
2. Maak het zwaard (13) indien nodig schoon met een borstel.

Ketting vervangen:



Ketting spannen:



LET OP! Lichamelijk letsel!

Snijwonden door de ketting.

→ Gebruik veiligheidshandschoenen bij het vervangen van de ketting.

Wanneer de zaagprestatie merkbaar minder wordt (ketting bot), moet deze worden vervangen. De inbussleutel voor de schroeven 20 bevindt zich in de veiligheidsafdekking 12. Alleen de originele GARDENA reserveketting en zwaard art. 4048 of de reserveketting art. 4049 mogen worden gebruikt.

1. Draai beide schroeven 20 eruit en verwijder de afdekplaat 21.
2. Verwijder het zwaard 13 met de ketting 22 en maak de oude ketting 22 los van het zwaard 13.
3. Maak de motoreenheid 1, het zwaard 13 en de afdekplaat 21 schoon. Let daarbij vooral op de rubberen afdichtingen in de behuizing en in de afdekplaat 21.
4. Leg de nieuwe ketting 22 om de voorste aanslag A van het zwaard 13 en **let daarbij op de looprichting van de ketting en let erop dat de voorste aanslag naar boven wijst.**
5. Zet het zwaard 13 zo op de motoreenheid 1 dat de bout 26 door het zwaard 13 wordt geleid en de ketting 22 rond het drijfkrans 25 is gelegd.
6. Plaats 21 de afdekplaat terug (let daarbij op de rubberen afdichting) en draai de beide schroeven 20 **niet te stevig aan.**
7. Span de ketting.

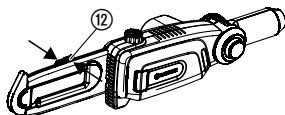
VERBRANDINGSGEVAAR!

Een te strak gespannen ketting kan leiden tot overbelasting van de motor en tot beschadigingen, terwijl onvoldoende spanning ervoor kan zorgen dat de ketting uit de geleider springt. Een correct gespannen ketting biedt de beste zaageigenschappen, **een optimale looptijd van de accu** en verlengt de levensduur. Controleer de spanning daarom regelmatig, omdat de kettinglengte bij gebruik kan uitrekken (vooral wanneer de ketting nieuw is; na de eerste montage moet de kettingspanning worden gecontroleerd, wanneer de kettingzaag enkele minuten is gebruikt).

→ **Span de ketting echter niet direct na gebruik, maar wacht totdat deze is afgekoeld.**

1. Til de ketting 22 in het midden van het zwaard op van het zwaard 13. De spleet dient ca. 2 – 3 mm te zijn.
2. Draai de instelschroef 27 met de wijzers van de klok mee wanneer de kettingspanning te laag is. Draai de instelschroef 27 tegen de wijzers van de klok in wanneer de kettingspanning te hoog is.
3. Schroef de afdekplaat 21 vast.
4. Start het apparaat gedurende ca. 10 sec.
5. Controleer de kettingspanning opnieuw en stel af indien nodig.

8. Opheffen van storingen



GEVAAR! Gevaar voor lichamelijk letsel!

Snijwonden, wanneer de telescoopkettingzaag onopzettelijk inschakelt.

→ Trek de accu er vóór het verhelpen van storingen af (zie 4. Ingebruikname), schuif de veiligheidsafdekking ⑫ op het zwaard en klap deze dicht, totdat de kliksluiting dichtzit.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Telescoopkettingzaag start niet	Accu is leeg.	→ Accu laden (zie 4. Ingebruikname).
	Accu niet juist op de handgreep geschoven.	→ Accu zo op de handgreep schuiven, dat de vergrendelingsknoppen vastklikken.
	Ketting geblokkeerd.	→ Verhelp de blokkering.
Geringe looptijd	Ketting te strak gespannen.	→ Ketting spannen (zie 7. Onderhoud).
	Ketting niet gesmeerd, omdat er olie ontbreekt.	→ Olie bijvullen (zie 4. Ingebruikname).
Onzuivere snit	Ketting bot of beschadigd.	→ Ketting vervangen.
Telescoopkettingzaag kan niet meer worden uitgeschakeld	Startknop zit vastgeklemd.	→ Trek de accu eraf en maak de startknop los.
Telescoopkettingzaag blijft stilstaan. Foutenlampje ⑨ knippert	Batterij overbelast.	→ Wacht 10 sec. Druk toets ⑨ op de accu in en start het apparaat opnieuw.
	De toegestane bedrijfstemperatuur was overschreden.	→ Laat de accu ca. 15 min. afkoelen. Druk toets ⑨ op de accu in en start het apparaat opnieuw.
Het oplaadcontrolelampje ⑨ op het oplaadapparaat brandt niet	Oplaadapparaat of oplaadkabel niet correct ingestoken.	→ Steek het oplaadapparaat en de oplaadkabel correct in.
Oplaadcontrolelampje ⑨ op het oplaadapparaat knippert snel (2 maal per seconde)	Opladfout.	→ Haal de stekker van het oplaadapparaat uit het stopcontact en steek deze er weer in.
Telescoopkettingzaag blijft stilstaan. Foutenlampje ⑨ brandt.	Accufout/accu defect.	→ Druk toets ⑨ op de accu in en start het apparaat opnieuw.
De accu kan niet meer opgeladen worden	De accu is defect.	→ Accu vervangen (art. 9840).

Er mag alleen een originele GARDENA wisselaccu BLi-18 (art. 9840) worden gebruikt. Die zijn verkrijgbaar bij uw GARDENA handelaar of rechtstreeks bij de GARDENA servicedienst.



Bij overige storingen verzoeken wij u contact op te nemen met de GARDENA servicedienst. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door de GARDENA servicedienst of door vakhandelaren die door GARDENA zijn geautoriseerd.

9. Leverbare accessoires

GARDENA wisselaccu BLi-18	Accu voor extra looptijd of om te vervangen.	art. 9840
GARDENA reserveketting en zwaard	Ketting en zwaard om te vervangen.	art. 4048
GARDENA reserveketting	Ketting om te vervangen.	art. 4049
GARDENA kettingzaagolie	Om de ketting te smeren.	art. 6006

10. Technische gegevens

TCS Li-18/20 (art. 8866)	
Kettingsnelheid	3,8 m/s
Zwaardlengte	20 cm
Kettingtype	90 px
Inhoud van de olietank	60 ml
Uitschuifbereik van de telescoopbuis	0 – 50 cm
Gewicht inclusief accu	3,5 kg
Werkplek verbonden geluidsdrukniveau $L_{PA}^{1)}$	79 dB(A)
Onzekerheid k_{PA}	3 dB(A)
Geluidsemissiewaarde $L_{WA}^{1)}$	89 dB(A)
Onzekerheid k_{WA}	3 dB(A)
Hand-armzwaaibeweging $a_{vhw}^{2)}$	< 2,5 m/s ²
Onzekerheid k_a	1,5 m/s ²
Accu	lithium-Ion (18 V)
Accucapaciteit	2,6 Ah
Accu-laadduur	ca. 3,5 uur 80 % / ca. 5 uur 100 %
Leeglooptijd*	ca. 30 min. (bij volle accu)
Oplaadapparaat	
Netspanning	230 V / 50 – 60 Hz
Max. uitgangsstroom	600 mA
Uitgangsspanning	18 V (DC)

Meetmethode volgens ¹⁾ DIN EN ISO 22868 ²⁾ DIN EN ISO 22867.

* De daadwerkelijke gebruiksduur kan afwijken van de vermelde stationaire gebruiksduur, afhankelijk van toepassing, snoeimateriaal en onderhoudstoestand.



De aangegeven trillingsemissiewaarde is in overeenstemming met een gestandaardiseerde testprocedure gemeten en kan voor het vergelijken van het ene elektrogereedschap met het andere worden gebruikt. De aangegeven trillingsemissiewaarde kan ook voor een voorlopige schatting van de trillingsbelasting worden gebruikt.

11. Service / Garantie

Service:

Neem contact op met het adres op de achterzijde.

Garantie:

GARDENA Manufacturing GmbH geeft op dit apparaat 2 jaar garantie (vanaf aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

De slijtdelen ketting en zwaard zijn van de garantie uitgesloten.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar / verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Wanneer u problemen heeft met dit apparaat, kunt u contact opnemen met onze service.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napadni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servis GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutatud lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

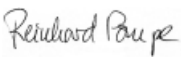
LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamosi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neat sakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	H EU-Megfelelőselégi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kiviteltben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.
GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous étaiit conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοίμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμέννες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	SLO EV-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.
DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listed herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	HR Izjava o skladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plaširanoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, ES-sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.
FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allaanmainittu laitteist täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaistetujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.	RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifică faptul că, în momentul în care produsele menționate mai jos ies din fabrica sunt în concordanță cu directivele UE, standardele de siguranță UE și standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul în cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	EST Eli vastavusdeklaratsioon Allekirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.
P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti mūsų Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminto standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.	LV ES-atbilstības deklaracija Parakstīstusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Ονομασία της συσκευής: Opis naprave: Označka uređaja: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:		Accu-Hochentaster Battery Pole Pruner Élagueuse sur perche sur accu Accu-telescoopkettingzaag Batteridreven Kvistsåg Akku-grensav til højsiddende grene Accu-raivaussaha Potatore telescopico a batteria Sierra de pértiga telescópica con accu Serra accu para poda em altura Akumulatorowa pilarka tańczuchowa z trzonkiem teleskopowym Akumulátoros magassági ágvágó Akumulatorová teleskopická vyvétvovací pilka Akumulatorový teleskopický odvetvovač Τηλεσκοπικό αλυσοπριονίο μπαταρίας Akumulatorski obrezovalnik za veje Akumulatorska teleskopska pila Foarfecă cu acumulator pentru rărireă crengilor copacilor înalți Телескопична акумулаторна кастрачка Akuga körgölökür Akumulatorinė aukštąjovė Atzarotājs ar akumulatoru un teleskopisko kātu		Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm
Typen: Types: Types : Type: Typ: Typer: Tyypit: Tipi: Tipos: Tipos: Typy: Tipusok: Typy: Typ: Τύποι:		Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art.nr.: Art.nr.: Art. nr.: Tuoten:o Art.: Art. No: Art. no: Nr artykułu: Cikkszám: Číslo artiklu: Art.: Αριθ. είδους:		Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženkle: CE-marķējuma uzlikšanas gads:
TCS Li-18/20		Art. 8866		2013
EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU-directiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directizes da UE: Dyrektywy Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Směrnice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ: ES-smernice: EU smjernice: Directive UE: EC-директиви: ELI direktiivid:		ES-direktīvy: ES-direktīvas: 2006/42/EG 2011/65/EG 2014/30/EG Ladegerät/Battery charger: 2014/35/EG		Ulm, den 11.02.2016 Ulm, 11.02.2016 Fait à Ulm, le 11.02.2016 Ulm, 11-02-2016 Ulm, 2016.02.11. Ulm, 11.02.2016 Ulmissa, 11.02.2016 Ulm, 11.02.2016 Ulm, 11.02.2016 Ulm, 11.02.2016 Ulm, dnia 11.02.2016 Ulm, 11.02.2016 Ulm, 11.02.2016 Ulm, dná 11.02.2016 Ulm, 11.02.2016 Ulm, 11.02.2016 Ulm, dana 11.02.2016 Ulm, 11.02.2016 Ulm, 11.02.2016 Ulm, 11.02.2016 Ulme, 11.02.2016
Harmonisierte EN: EN ISO 12100 EN ISO 11680-1 EN 60745-1		Batterie/Battery: IEC 62133 Ladegerät/Battery charger: EN ISO 12100 IEC 60335-1 IEC 60335-2-29		Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Peļnomsnīk Meghatalmazott Zplnomocnenec Spilnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotasis atstovas Pilnvarotā persona  Reinhard Pompe Vice President

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirt Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterston
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jalro.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türköva 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacomae@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres maittes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túngahalsi 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Secho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūži iela 6
LV-1024 Riga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncestri Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleivenveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802.04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türköva 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägerlen
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mürressilikli A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 383 93 93
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Treznern, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8666-20.960.04/0216

© GARDENA

Manufacturing GmbH

D-89079 Ulm

http://www.gardena.com